

けつせき　ちこくとどけ
欠席・遅刻届について
Ref. Faltas e atrasos/ Ref. Faltas y retraso

このことについて、児童が欠席や遅刻をする場合は、ノートや電話などの連絡ではなく、下記のような用紙を活用して、「届」をしていただくようお願いしています。

クラス担任が、毎朝、何人かの遅刻・欠席者の家に、何度も確認をすることは、授業を進める上で支障も出てきます。学校でも、児童が何か事故にあったのか、家庭で何かあったのかと心配します。所在を明確にすることは、社会の基本的なルールであり、児童にとっても集団生活をしていく上で、身につけさせたい基本的な生活習慣です。趣旨を御理解いただき、「届」の徹底をよろしくお願い申し上げます。

（「届」の用紙が、足りなくなった場合は、担任まで申し出てください。）

Com relação ao tema acima, os alunos que irão faltar ou chegar atrasado, favor comunicar através do formulário [aviso de falta ou atraso] abaixo e não através de comunicação por caderno ou por telefone.

Todas as manhãs, o professor responsável realiza a confirmação através de telefone para realizar a confirmação de atraso ou faltas. Isto prejudicará no andamento da aula. Mas é necessário realizar esta confirmação pois a escola fica preocupado se não ocorreu algum acidente ou algum acontecimento em casa. A confirmação do paradeiro é regra básica da vida social e também é necessário que os alunos tenham este costume básico de vida para o convívio grupal. Espero que compreenda esta finalidade e comunique através do formulário de [aviso de falta ou atraso].

（ Em caso de falta do formulário de [aviso de falta ou atraso] favor comunicar ao professor responsável.）

Con relación al tema ahiba, los alumnos que iran faltar ou llegar atrasado, favor comunicar atraviés de formulario [aviso de falta o atraso] abajo y no atraviés del comunicaci3n por el cuaderno o tel3fono.

Todas las mañanas, lo profesor responsable realiza la confirmaci3n atraviés de tel3fono para realizar la confirmaci3n de atraso o faltas. Isto causa inconveniencia en el andamiento de clase. Mas es necesario realizar la confirmaci3n poise la escuela fica preocupado se no ocurro3 alguno accidente o alguno acontecimiento en la casa. La confirmaci3n del paradeo es regla basica de la vida social y tambi3n es necesario que los alumnos tengan este costumbre basico de vida para el convivio grupal. Espero que comprenda esta finalidad y realice la comunicaci3n atraviés del formulario del [aviso de faltas o retraso].

（En caso de falta de formulario del [aviso de falta o atraso] favor comunicar al profesor responsable.）

けつ　せき　ち　こく　とどけ
欠　席・遅　刻　届
Aviso de falta ou atraso/Aviso de falta o atraso

ねん　くみ　たん　にん 年　組　担任		せんせい 先生へ	
Ao professor/al profesor:			
じ　ど　う　し　め　い 児童氏名		ほ　ご　し　や　し　め　い 保護者氏名	
Nome do aluno/nombre del alumno		Nome do responsável/nombre del responsable	
にち　じ 日時		にち　じ　よう　び 日　(　)　曜日	
Data/fecha		dia de semana	
り　ゆう 理　由		Motivo	
		(症　状に○をつけてください。) (Favor fazer um circulo em volta) /favor hacer un circulo en vuelta)	
① 発熱 (　　℃) (Está com febre/ está con fiebre)			
② 頭痛 (Está com dor de cabeça/ está con dolor de cabeza)			
③ 風邪症　状　(鼻汁・咳・のどの痛み等) (Sintoma de resfriado/sintoma de refriado) (coriza　tosse/tos　dor de garganta/ dolor de garganta)			
④ 下痢・腹痛 (diarreia, dor de barriga/diarrea, dolor de vientre)		⑤ 吐き気・嘔吐 (Náusea, vômito/ náusea, vómito)	
⑥ 発疹 (Erupção/ erupción)			
⑦ インフルエンザのような症　状　(38℃以上の発熱＋風邪症　状　) (Sintoma parecida com influenza/sintoma parecida con influenza) (Febre mais de 38℃ + sin- toma de resfriado/Fiebre mas que 38℃ + sintoma de refriado)			
⑧ その他の病気 (　　) (Outras doenças / Otras enfermedades)			
⑨ ケガ (症　状) (Ferimento/herida) (sintoma　)			
⑩ 通院 (症　状) (Foi para hospital/fue para hospital) (Sintoma　)			
⑪ その他のケガ (　　) (Outros ferimentos/otras heridas)			
れんらくじこう 連絡事項		じようきりゆう　けつ　せき　ち　こく 上記理由のため、欠　席　・　遅　刻　をいたします。 Vai (faltar) (atrasar) por motivo acima./Vá (faltar) (atrasar) por motivo arriba. けつ　せき　ち　こく　かこ (欠　席か遅刻かで○で囲む) Favor fazer um circulo na falta ou atraso/ Favor hacer un circulo en la falta o atraso	
ねん　くみ 年　組		とど　ねが さんに届けをお願いします。 Estou entregando para o aluno (a) : / Estoy entregando para el alumno (a) :	

***あずかった人は、始業前 (8:10) に欠席や遅刻をする人の担任の先生に届けてください。**
A pessoa que recebeu o aviso, favor entregar para o professor do aluno que vai faltar ou atrasar, antes de começar as aulas (8:10h).
La persona que recibio el aviso, favor entregar para el profesor del alumno que va faltar o atrasar, antes de iniciar las clases (8:10h).